

Allemand

Livres bilingues en littérature

Bibliographie thématique



BIBLIOTHÈQUE
SAINTE-BARBE

Table des matières :

FOCUS - 3 -

ANTHOLOGIES ET OUVRAGES HISTORIQUES - 4 -

LITTÉRATURE DU 12E AU 17E SIÈCLE - 6 -

LITTÉRATURE DU 18E SIÈCLE - 8 -

LITTÉRATURE DU 19E SIÈCLE - 11 -

LITTÉRATURE DU 20E SIÈCLE - 14 -

LITTÉRATURE DU 21E SIÈCLE - 24 -

LITTÉRATURE YIDDISH..... - 26 -

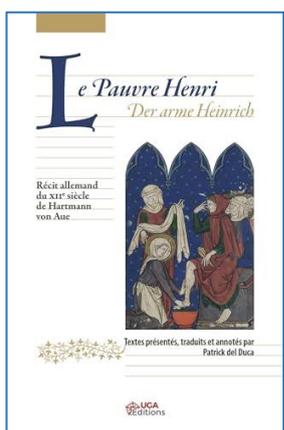
FOCUS



Cet ouvrage [...] rassemble un choix important de poèmes, de Dietmar von Aist à Johannes Kühn, ainsi que de nombreux textes anonymes. Texte original et traduction française sous la supervision de Jean-Pierre Lefebvre.

LEFEBVRE Jean-Pierre (dir.), *Anthologie bilingue de la poésie allemande*, Paris : Gallimard, 1993 (Bibliothèque de la Pléiade), 1908 p.

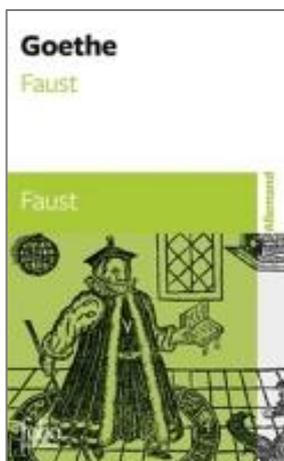
| 83/1 ANT



[...] Cette œuvre originale, reposant sur d'anciennes légendes comme celle de saint Sylvestre, est à la croisée des croyances populaires et de la clergie de l'auteur. Elle est également le témoin de la variance des textes médiévaux. Pour la première fois, cette édition propose une traduction française accompagnée des versions A et B en mettant en relief leurs divergences, [...]

HARTMANN VON AUE, *Le pauvre Henri : récit allemand du XIIe siècle : versions A et B = Der arme Heinrich*, traduit par Patrick DEL DUCA, Grenoble : UGA éditions, 2018, 203 p.

| 83/2 HAR pa

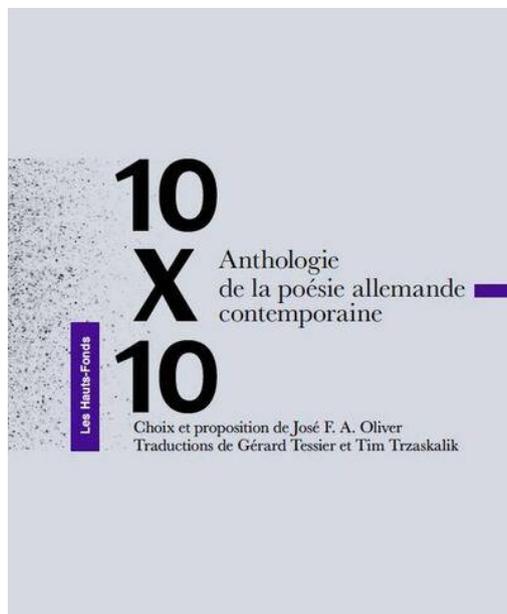


Plus rien n'intéresse le docteur Faust, il a tout lu, sait tout et s'ennuie. Profitant de la situation, Méphistophélès surgit pour lui proposer un pacte diabolique... Inspirée d'une vieille légende, la pièce de Goethe, chef-d'œuvre de la littérature romantique, a élevé l'histoire de Faust au rang de mythe universel.

GOETHE Johann Wolfgang von, *Faust = Faust*, traduit par Jean AMSLER et Olivier MANNONI, Paris : Gallimard, 2007 (Collection Folio bilingue), 462 p.

| 83/33 GOE fa

ANTHOLOGIES ET OUVRAGES HISTORIQUES



FREY Daniel et DUVOISIN Corinne, *Histoire de la poésie amoureuse allemande : du XIIe au XXe siècle*, Villeneuve-d'Ascq : Presses universitaires du Septentrion, 2011 (Littératures de langue allemande), 382 p.

| 830.9 FRE

HEBEL Johann Peter, WEERTH Georg Ludwig, HESS Moses, TUCHOLSKY Kurt, ZWEIG Arnold, SEGHERS Anna, BÖLL Heinrich, GRASS Günter, MÜLLER Heiner, LAABS Joochen, VESPER Guntram, MECHTEL Angelika et ERNST Gustav, *Nouvelles allemandes = Deutsche Kurzerzählungen*, Paris : Pocket, 2004, 183 p.

| 83/1 NOU

KASCHNITZ Marie Luise, MALECHA Herbert, BUNDSCHUH Aurelia, LENZ Siegfried, BORCHERT Wolfgang, FRISCH Max et BÖLL Heinrich, *Nouvelles allemandes contemporaines = [Deutsche heutige Kurzerzählungen]*, Paris : Pocket, 2003 (Presses pocket), 126 p.

| 83/1 NOU

LEFEBVRE Jean-Pierre (dir.), *Anthologie bilingue de la poésie allemande*, Paris : Gallimard, 1993 (Bibliothèque de la Pléiade), 1908 p.

| 83/1 ANT

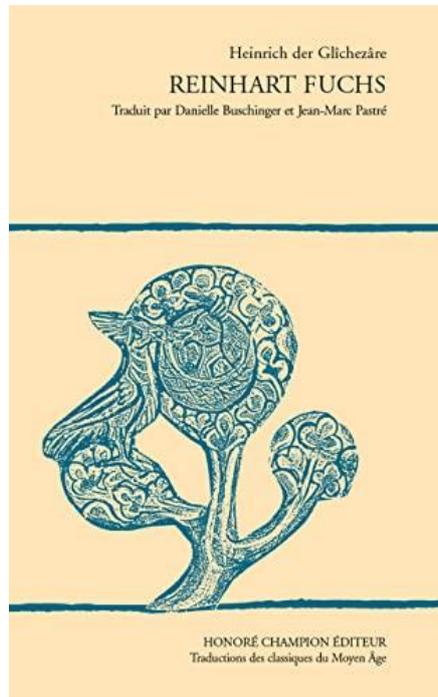
OLIVER José F. A. (dir.), *10 X 10 : anthologie de la poésie allemande contemporaine*, traduit par Gérard TESSIER et Tim TRZASKALIK, Édition bilingue, Brest : Les Hauts-Fonds, 2023, 309 p.

| 83/1 DIX

RICHARD Lionel (dir.), *Expressionnistes allemands : panorama bilingue d'une génération*, Edition revue et corrigée, Bruxelles : Complexe, 2001 (Bibliothèque complexe), 358 p.

| 830.9 RIC

LITTÉRATURE DU 12E AU 17E SIÈCLE



HARTMANN VON AUE, *Le pauvre Henri : récit allemand du XIIe siècle : versions A et B = Der arme Heinrich*, traduit par Patrick DEL DUCA, Grenoble : UGA éditions, 2018, 203 p.

| 83/2 HAR pa

HEINRICH DER GLICHEZARE, *Reinhart Fuchs : adaptation alsacienne du Roman de Renart*, traduit par Patrick DEL DUCA et René PÉRENNEC, Grenoble : UGA Éditions, 2022 (Moyen âge européen), 205 p.

| 83/2 HEINg re

LUTHER Martin, *Luther et l'autorité temporelle : 1521-1525, textes allemands originaux*, traduit par Joël LEFEBVRE, Paris : Aubier Montaigne, 1973 (Collection bilingue des classiques étrangers), 329 p.

| 83/31 LUT lu

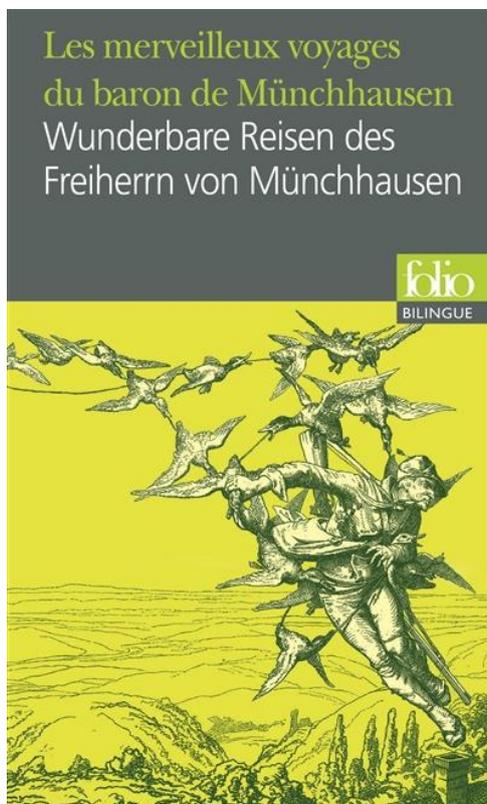
GRIMMELSHAUSEN Hans Jacob Christoph von, *Les aventures de Simplicius Simplicissimus = Abentheurlicher Simplicius Simplicissimus*, traduit par Maurice COLLEVILLE, Édition abrégée, Paris : Aubier, 1988 (Collection bilingue), 862 p.

| 83/32 GRI av

GRYPHIUS Andreas, *Le légiste magnanime ou La mort d'Émilien Paul Papinien = Grossmütiger Rechtsgelehrter oder Sterbender Aemilius Paulus Papinianus : tragédie*, traduit par Jean-Louis RAFFY, Paris : Aubier, 1993 (Domaine allemand bilingue), 340 p.

| 83/32 GRY le

LITTÉRATURE DU 18^E SIÈCLE



BÜRGER Gottfried August, *Wunderbare Reisen des Freiherrn von Münchhausen : zu Wasser und zu Lande Feldzüge und lustige Abenteuer, wie er dieselben bei der Flasche im Zirkel seiner Freunde selbst zu erzählen pflegt* = *Les merveilleux voyages du baron de Münchhausen : par voie maritime et terrestre, campagnes militaires et aventures amusantes, tels qu'il a coutume de les raconter en personne devant une bouteille dans le cercle de ses amis*, traduit par Olivier MANNONI, Paris : Gallimard, 2006 (Collection Folio bilingue), 315 p.
| 83/33 BUR wu

GOETHE Johann Wolfgang von, *Ballades de Goethe : et autres poèmes*, traduit par Jean MALAPLATE, Paris : Aubier, 1996 (Domaine allemand bilingue), 263 p.
| 83/33 GOE ba

GOETHE Johann Wolfgang von, *Egmont*, traduit par Amédée VULLIOD, Paris : Aubier-Montaigne, 1980 (Domaine allemand bilingue), 146 p.
| 83/33 GOE eg

GOETHE Johann Wolfgang von, *Divan d'Orient et d'Occident = West-Östlicher Divan*, traduit par Laurent CASSAGNAU, Paris : Les Belles Lettres, 2012 (Bibliothèque allemande), 359 p.

| 83/33 GOE di

GOETHE Johann Wolfgang von, *Élégie de Marienbad et autres poèmes*, traduit par Jean TARDIEU, Paris : Gallimard, 1993 (Collection Poésie), 111 p.

| 83/33 GOE el

GOETHE Johann Wolfgang von, *Faust = Faust*, traduit par Jean AMSLER et Olivier MANNONI, Paris : Gallimard, 2007 (Collection Folio bilingue), 462 p.

| 83/33 GOE fa

GOETHE Johann Wolfgang von, *Hermann et Dorothee = Hermann und Dorothea*, traduit par Hippolyte LOISEAU, Paris : Aubier, 1991 (Domaine allemand bilingue), 197 p.

| 83/33 GOE he

GOETHE Johann Wolfgang von, *Die Leiden des jungen Werther = Les souffrances du jeune Werther*, traduit par Bernard GROETHUYSEN, Paris : Gallimard, 1990 (Collection Folio bilingue), 401 p.

| 83/33 GOE le

GOETHE Johann Wolfgang von, *Goetz de Berlichingen*, traduit par Pierre DOLL, Paris : Aubier-Montaigne, 1977 (Collection bilingue), 167 p.

| 83/33 GOE go

GOETHE Johann Wolfgang von, *Torquato Tasso*, traduit par Hippolyte LOISEAU, Reproduction en fac-similé, Paris : Aubier Montaigne, 1977 (Collection bilingue), 178 p.

| 83/33 GOE to

HÖLDERLIN Friedrich, *Derniers poèmes : poésie*, traduit par Jean-Pierre BURGART, Édition bilingue, Paris : Points, 2023 (Points. Poésie), 115 p.

| 83/33 HOL de

HÖLDERLIN Friedrich, « *C'est là une tout autre clarté* » : fête de la paix et huit autres poèmes, traduit par Clément LAYET, Edition bilingue, Bordeaux : William Blake & co, 2014 (Art & arts), 82 p.

| 83/33 HOL ce

HÖLDERLIN Friedrich, *Œuvre poétique complète*, traduit par François GARRIGUE, Édition bilingue, Paris : Les Belles Lettres, 2024 (Les Classiques favoris), 1007 p.

| 83/33 HOL oe

LESSING Gotthold Ephraim, *Fables = Fabeln*, traduit par Charles JEANSON, Villers-Cotterêts : Ressouvenances, 2015, 190 p.

| 83/33 LES fa

LESSING Gotthold Ephraim, *Minna von Barnhelm*, traduit par Henri SIMONDET, Paris : Aubier, 1992 (Domaine allemand bilingue), 127 p.

| 83/33 LES mi

LESSING Gotthold Ephraim, *Nathan le Sage = Nathan der Weise*, traduit par Robert PITROU, Paris : Aubier, 1993 (Domaine allemand bilingue), 407 p.

| 83/33 LES na

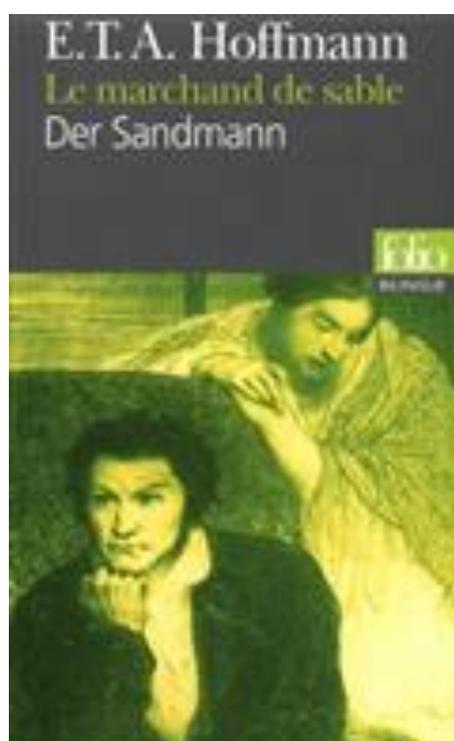
SCHILLER Friedrich von, *Les brigands = Die Räuber*, traduit par Raymond DHALEINE, Paris : Aubier, 2002 (Domaine allemand bilingue), 375 p.

| 83/33 SCHIf br

SCHILLER Friedrich von, *Lettres sur l'éducation esthétique de l'homme = (Briefe über die aesthetische Erziehung des Menschen)*, traduit par Robert LEROUX, Paris : Aubier, 1992 (Domaine allemand bilingue), 373 p.

| 83/33 SCHIf le

LITTÉRATURE DU 19^E SIÈCLE



BÜCHNER Georg et WEIDIG Friedrich Ludwig, *Le messenger de Hesse = Der hessische Landbote*, traduit par Frédéric METZ et Sébastien PERCQ, Rennes : Éditions Pontcerq, 2015, 40 p.

| 83/34 BUC me

BÜCHNER Georg, *Woyzeck*, traduit par Patrice PAVIS et Philippe IVERNEL, Édition bilingue, Paris, France : Gallimard, 2011 (Collection Folio. Théâtre), 205 p.

| 83/34 BUC wo

CHAMISSO Adelbert von, *Peter Schlemihls wundersame Geschichte = L'étrange histoire de Peter Schlemihl*, traduit par Albert-Bertrand LORTHOLARY, Paris : Gallimard, 1992 (Collection Folio bilingue), 204 p.

| 83/34 CHA pe

DROSTE-HÜLSHOFF Annette von, *Le hêtre des Juifs : scènes de la vie des montagnards westphaliens*, traduit par Pierre BRACHIN, Coeuvres-et-Valsery : Ressouvenances, 2018, 177 p.

| 83/34 DRO he

EICHENDORFF Joseph von, *Poésies = Gedichte*, traduit par Albert SPAETH, Paris : Aubier Montaigne, 1980 (Collection bilingue des classiques étrangers), 237 p.
| 83/34 EIC po

FOUQUÉ Friedrich Heinrich Karl de La Motte, *Ondine*, traduit par Isaac-Julien ROUGE, Édition bilingue, Villers-Cotterêts : Ressouvenances, 2013, 247 p.
| 83/34 FOU on

GRIMM Jacob et GRIMM Wilhelm, *Das blaue Licht : und andere Märchen = La lumière bleue : et autres contes*, traduit par Yvon GIRARD, Paris : Gallimard, 1999 (Collection Folio bilingue), 215 p.
| 83/34 GRIM bl

HEINE Heinrich et SAINT-RENÉ TAILLANDIER, *Allemagne : un conte d'hiver [= Deutschland : ein Wintermärchen]*, Édition bilingue, Villers-Cotterêts : Ressouvenances, 2013, 175 p.
| 83/34 HEI de

HOFFMANN Ernst Theodor Amadeus, *Casse-noisette et le roi des rats = Nussknacker und Mausekönig*, traduit par Madeleine LAVAL, Paris : Gallimard, 2019 (Collection Folio bilingue), 215 p.
| 83/34 HOF ca

HOFFMANN Ernst Theodor Amadeus et FORGET Philippe, *Der sandmann = Le marchand de sable*, Paris : Gallimard, 2005 (Collection Folio bilingue), 147 p.
| 83/34 HOF sa

KLEIST Heinrich von, *Die Verlobung in St. Domingo = Fiançailles à Saint-Domingue ; Der Findling = L'enfant trouvé*, traduit par Pierre DESHUSSES, Paris : Gallimard, 2001 (Collection Folio bilingue), 209 p.
| 83/34 KLE ve

KLEIST Heinrich von, *Die Marquise von O... = La marquise d'O... ; Der Zweikampf = Le duel*, traduit par Martin ZIEGLER, Paris : Gallimard, 1992 (Collection Folio bilingue), 247 p.
| 83/34 KLE ma

LENAU Nikolaus et THOMAS Walter, *Don Juan*, Nouvelle édition, Paris : Aubier, 1993 (Domaine allemand bilingue), 88 p.

| 83/34 LEN do

MÖRIKE Eduard, *Poèmes = Gedichte*, traduit par Nicole TAUBES, Paris : Les Belles lettres, 2010 (Bibliothèque allemande), 607 p.

| 83/34 MOR po

MÖRIKE Eduard, *Mozart auf der Reise nach Prag = Un voyage de Mozart à Prague*, traduit par Léon VOGEL et Olivier MANNONI, Paris : Gallimard, 2004 (Collection Folio bilingue), 209 p.

| 83/34 MOR mo

NIETZSCHE Friedrich, *Poèmes complets*, traduit par Guillaume MÉTAYER, Paris : les Belles lettres, 2019 (Bibliothèque allemande), 523 p.

| 83/34 NIE po

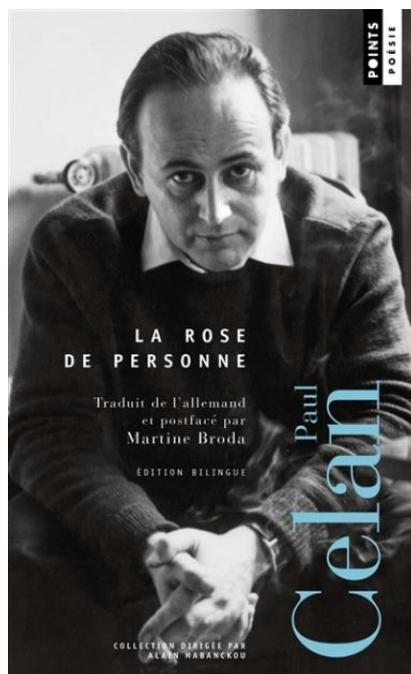
SCHLEGEL Friedrich von, *Lucinde*, traduit par Jean-Jacques ANSTETT, Paris : Aubier-Flammarion, 1971 (En bilingue), 248 p.

| 83/34 SCHLf lu

TIECK Ludwig, *Der Pokal : und andere Märchen = La coupe d'or : et autres contes*, traduit par Albert BÉGUIN, Paris : Gallimard, 2011 (Collection Folio bilingue), 197 p.

| 83/34 TIE po

LITTÉRATURE DU 20E SIÈCLE



ARP Jean, *La grande fête sans fin*, traduit par Aimée BLEIKASTEN, Orbey : Arfuyen, 2013 (Collection Neige), 221 p.
| 83/4 ARP gr

ARP Jean, *Sable de lune : poèmes choisis*, traduit par Aimée BLEIKASTEN, Orbey : Arfuyen, 2005 (Collection Neige), 197 p.
| 83/4 ARP sa

AUSLÄNDER Rose, *Blinder Sommer = Été aveugle*, traduit par Dominique VENARD, Baume-les-Dames : AEncrages & Co, 2010 (Voix de chants), 65 p.
| 83/4 AUS bl

AUSLÄNDER Rose, *Kreisen = Cercles*, traduit par Dominique VENARD, Baumes-les-Dames : AEncrages & Co, 2010 (Voix de chants), 57 p.
| 83/4 AUS kr

BENJAMIN Walter, *Sonnets = Sonnette*, traduit par Michel MÉTAYER, Édition bilingue, Saint-Victor-sur-Loire : Walden n, 2021, 203 p.
| 83/4 BENJ so

BENN Gottfried, *Cerveaux : textes*, traduit par Alain BOSQUET, Paris : Éditions de la Différence, 2006 (Littérature), 122 p.

| 83/4 BENN ce

BERNHARD Thomas, *Sur la terre comme en enfer*, traduit par Susanne HOMMEL, Édition bilingue, Paris : La Différence, 2012 (Orphée), 127 p.

| 83/4 BER su

BERNHARD Thomas, *Der Stimmenimitator : auswahl = L'imitateur : choix*, traduit par Jean-Claude HÉMERY, Paris : Gallimard, 1997 (Collection Folio bilingue), 205 p.

| 83/4 BER st

BÖLL Heinrich, *Der Zug war pünktlich = Le train était à l'heure*, traduit par Colette AUDRY, Paris : Gallimard, 1993 (Collection Folio bilingue), 329 p.

| 83/4 BOL zu

BRECHT Bertolt, *Kurzgeschichten = Nouvelles*, traduit par Danielle MEUDAL, Paris : Pocket, 2005 (Presses pocket), 189 p.

| 83/4 BRE ku

CELAN Paul, *La rose de personne : poésie*, traduit par Martine BRODA, Édition bilingue, Paris : Points, 2023 (Points. Poésie), 186 p.

| 83/4 CEL ro

CELAN Paul, *Partie de neige*, traduit par Jean-Pierre LEFEBVRE, Paris : Editions du Seuil, 2007 (La Librairie du XXIe siècle), 163 p.

| 83/4 CEL pa

CELAN Paul, *Renverse du souffle : poésie*, traduit par Jean-Pierre LEFEBVRE, Edition bilingue, Paris : Éditions du Seuil, 2006 (Points), 263 p.

| 83/4 CEL re

CELAN Paul, *Choix de poèmes, réunis par l'auteur*, traduit par Jean-Pierre LEFEBVRE, Édition bilingue, Paris : Gallimard, 1998 (Collection Poésie), 376 p.

| 83/4 CEL ch

CELAN Paul, *Le méridien & autres proses*, traduit par Jean LAUNAY, Édition bilingue, Paris : Éditions du Seuil, 2002, 132 p.

| 83/4 CEL me

CELAN Paul, *Entretien dans la montagne*, traduit par Stéphane MOSÈS, Lagrasse : Verdier, 2001 (Der Doppelgänger), 49 p.

| 83/4 CEL en

CELAN Paul, *De seuil en seuil*, traduit par Valérie BRIET, Édition bilingue, Paris : Christian Bourgois éditeur, 1991 (Détroits), 123 p.

| 83/4 CEL se

CELAN Paul, *Strette & autres poèmes*, traduit par Jean DAIVE, Paris : Mercure de France, 1990, 127 p.

| 83/4 CEL st

CELAN Paul, *Contrainte de lumière = Lichtzwang*, traduit par Bertrand BADIOU et Jean-Claude RAMBACH, Paris : Belin, 1989 (L'Extrême contemporain), 190 p.

| 83/4 CEL co

CELAN Paul, *Pavot et mémoire*, traduit par Valérie BRIET, Édition bilingue, Paris : Christian Bourgois, 1987 (Détroits), 162 p.

| 83/4 CEL pa

DÖBLIN Alfred, *Die Ermordung einer Butterblum : und andere Erzählungen = L'assassinat d'une renoncule : et autres récits*, traduit par Philippe IVERNEL, Paris : Librairie générale française, 1990 (Le Livre de poche), 221 p.

| 83/4 DOB er

HANDKE Peter, *Lucie im Wald mit den Dingsda : eine Geschichte = Lucie dans la forêt avec les trucs-machins : une histoire*, traduit par Georges-Arthur GOLDSCHMIDT, Paris : Gallimard, 2002 (Collection Folio bilingue), 115 p.

| 83/4 HAN lu

HANDKE Peter, *Kindergeschichte = Histoire d'enfant*, traduit par Georges-Arthur GOLDSCHMIDT, Paris : Gallimard, 2001 (Collection Folio bilingue), 219 p.

| 83/4 HAN ki

HANDKE Peter, *Die Lehre der Sainte-Victoire = La leçon de la Sainte-Victoire*, traduit par Georges-Arthur GOLDSCHMIDT, Paris : Gallimard, 1991 (Collection Folio bilingue), 203 p.

| 83/4 HAN le

HOFMANNSTHAL Hugo von, *Andreas = Andréas*, traduit par Eugène BADOUX et Jacques LE RIDER, Paris : Gallimard, 1994 (Collection Folio bilingue), 349 p.

| 83/4 HOF an

HOFMANNSTHAL Hugo von, *La Grèce = Griechenland*, traduit par Eryck de RUBERCY, Paris : Isolato, 2012, 57 p.

| 83/4 HOF gr

HOFMANNSTHAL Hugo von, *Hier*, traduit par Jean-Yves MASSON, Édition bilingue, Paris : La Coopérative, 2023, 102 p.

| 83/4 HOF hi

KAFKA Franz, *La métamorphose = Die Verwandlung*, traduit par Jean-Pierre LEFEBVRE, Nouvelle traduction, Paris : Gallimard, 2024 (Collection Folio bilingue), 214 p.

| 83/4 KAF me

KAFKA Franz, *Aphorismes*, traduit par Guy FILLION, Édition bilingue, Nantes : Joseph K., 2021, 89 p.

| 83/4 KAF ap

KAFKA Franz, *Le terrier = Der Bau*, traduit par Jean-Pierre VERDET, Paris : Gallimard, 2018 (Collection Folio bilingue), 138 p.

| 83/4 KAF te

KAFKA Franz, *Beschreibung eines Kampfes = Description d'un combat ; Forschungen eines Hundes = Les recherches d'un chien*, traduit par Claude DAVID, Paris : Gallimard, 2004 (Collection Folio bilingue), 291 p.

| 83/4 KAF be

KAFKA Franz, *Ein Landarzt : und andere Erzählungen* = *Un médecin de campagne : et autres récits*, traduit par Claude DAVID, Paris : Gallimard, 1996 (Collection Folio bilingue), 259 p.

| 83/4 KAF la

KAFKA Franz, *Das Urteil und andere Erzählungen* = *Le verdict et autres récits*, traduit par Brigitte VERGNE-CAIN et Gérard RUDENT, Paris : Librairie générale française, 1990 (Le Livre de poche), 255 p.

| 83/4 KAF ur

KAFKA Franz, *Lettre au père* = *Brief an den Vater*, traduit par Bernard LORTHOLARY, Paris : Gallimard, 2024 (Collection Folio bilingue), 174 p.

| 83/4 KAF le

KOKOSCHKA Oskar, *Les garçons qui rêvent* = *Die träumenden Knaben*, traduit par Lucilla TADDEI et Samir HOBEICA, Édition bilingue, Tesserete : Page d'Arte, 2022, 53 p.

| 83/4 KOK ga

KOLMAR Gertrud, *Mon enfant*, traduit par Sibylle MULLER, Strasbourg : Éditions Circé, 2015, 95 p.

| 83/4 KOL mo

KOLMAR Gertrud, *Quand je l'aurai tout bu : poésies 1927-1932*, traduit par Fernand CAMBON, Strasbourg : Circé, 2014, 315 p.

| 83/4 KOL qu

LASKER-SCHÜLER Else, *Mon piano bleu* = *Mein blaues Klavier*, traduit par Denis TOULOUSE, Visan : Harpo &, 2023, 68 p.

| 83/4 LAS mo

LASKER-SCHÜLER Else, *Styx*, traduit par Denis TOULOUSE, Édition bilingue, Rennes : Éditions La Barque, 2024, 110 p.

| 83/4 LAS st

MANN Thomas, *Tonio Kröger* = *Tonio Kröger*, traduit par Nicole TAUBES, Paris : Gallimard, 1993 (Collection Folio bilingue), 215 p.

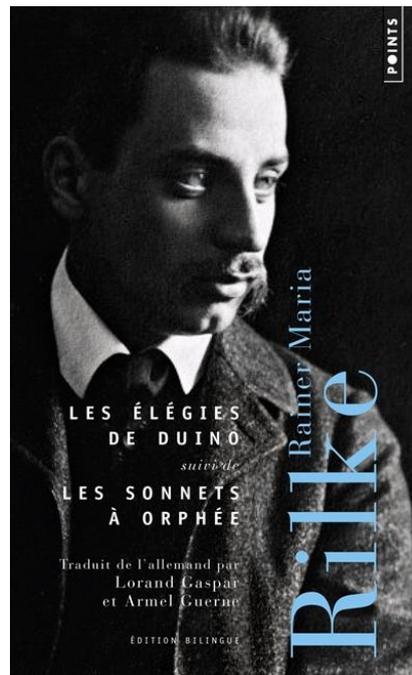
| 83/4 MANNt to

MANN Thomas, *Der Tod in Venedig* = *La mort à Venise*, traduit par Axel NESME et Edoardo COSTADURA, Paris : Librairie générale française, 1989 (Le Livre de poche), 273 p.

| 83/4 MANNt mo

RILKE Rainer Maria, *Au fil de la vie : nouvelles et esquisses* = *Am Leben hin : Novellen und Skizzen*, traduit par Claude PORCELL, Paris : Gallimard, 2021 (Collection Folio bilingue), 237 p.

| 83/4 RIL au



RILKE Rainer Maria, *Les sonnets à Orphée*, traduit par Jean BOLLACK et Françoise LARTILLOT, Paris : Les Belles lettres, 2021 (Bibliothèque allemande), 201 p.

| 83/4 RIL so

RILKE Rainer Maria, *Élégies de Duino ; Sonnets à Orphée, et autres poèmes*, traduit par Jean-Pierre LEFEBVRE et Maurice REGNAUT, Paris : Gallimard, 1994 (Collection Poésie), 312 p.

| 83/4 RIL el

RILKE Rainer Maria, *Les élégies de Duino ; suivi de Les sonnets à Orphée : poésie*, traduit par Armel GUERNE et Lorand GASPARD, Édition bilingue, Paris : Éditions Points, 2020 (Points), 223 p.

| 83/4 RIL el

RILKE Rainer Maria, *Les quatrains valaisans = Die Walliser Vierzeiler*, traduit par Gerhard FALKNER et Nora MATOCZA, Berlin : Insel Verlag, 2019 (Insel-Bücherei), 50 p.

| 83/4 RIL qu

RILKE Rainer Maria, *Poèmes à la nuit*, traduit par Gabrielle ALTHEN et Jean-Yves MASSON, Lagrasse : Verdier, 1994 (Der Doppelgänger), 105 p.

| 83/4 RIL po

RILKE Rainer Maria, *Poèmes nouveaux = Neue Gedichte. Première partie*, traduit par Lionel-Édouard MARTIN, Toulouse : Éditions publie.net, 2018 (Nouvelles traductions), 211 p.

| 83/4 RIL po

RILKE Rainer Maria, *Poèmes nouveaux = Neue Gedichte. Deuxième partie*, traduit par Lionel-Édouard MARTIN, Toulouse : Éditions publie.net, 2019 (Nouvelles traductions), 235 p.

| 83/4 RIL po

RILKE Rainer Maria, *Requiem : traduction nouvelle*, traduit par Jean-Yves MASSON, Édition bilingue, Lagrasse (Aude) : Verdier, 2007 (Verdier poche), 81 p.

| 83/4 RIL re

RILKE Rainer Maria, *Geschichten vom lieben Gott = Histoires du Bon Dieu*, traduit par Claude DAVID, Paris : Gallimard, 2003 (Collection Folio bilingue), 327 p.

| 83/4 RIL ge

RILKE Rainer Maria, *La huitième élégie de Duino de Rainer Maria Rilke*, traduit par Roger MUNIER, Édition bilingue, Saint-Clément-La-Rivière : Fata Morgana, 1998 (Les Immémoriaux), 54 p.

| 83/4 RIL hu

RILKE Rainer Maria, *Zwei Prager Geschichten = Deux histoires pragoises*, traduit par Claude PORCELL, Paris : Gallimard, 1998 (Collection Folio bilingue), 329 p.

| 83/4 RIL zw

RILKE Rainer Maria, *Lettres à un jeune poète*, traduit par Marc BUHOT DE LAUNAY, Edition bilingue, Paris : Gallimard, 1993 (Collection Poésie), 177 p.

| 83/4 RIL le

SCHNITZLER Arthur, *L'assassin = Der Mörder*, traduit par Jean-Pierre VASSEUR, Lambersart : Éditions Vasseur, 2021 (Progressez en allemand grâce à ...), 128 p.

| 83/4 SCHNa as

SCHNITZLER Arthur, *Le lieutenant Gustel = Leutnant Gustl*, traduit par Claire ROZIER, Paris : Pocket, 2005 (Presses pocket), 123 p.

| 83/4 SCHNa le

TRAKL Georg, *Rêve et folie & autres poèmes = Traum und umnachtung und andere gedichte*, traduit par Henri STIERLIN et Monique SILBERSTEIN, Genève : Éditions Héros-Limite, 2009, 156 p.

| 83/4 TRA re

TRAKL Georg, *Poèmes*, traduit par Eugène GUILLEVIC, Édition bilingue, Sens : Obsidiane, 2006, 59 p.

| 83/4 TRA po

TRAKL Georg, *Poèmes II : (poèmes majeurs)*, traduit par Jacques LEGRAND, Edition bilingue, Paris : Flammarion, 2001 (G.F.), 345 p.

| 83/4 TRA po

TRAKL Georg, *Poèmes majeurs*, traduit par Jacques LEGRAND, Paris : Aubier, 1993 (Domaine allemand bilingue), 345 p.

| 83/4 TRA po

TUCHOLSKY Kurt, *Armé d'une machine à écrire*, traduit par Elke R. BOSSE et Catherine DESBOIS, Paris : L'Harmattan, 2010 (De l'allemand), 199 p.

| 83/4 TUC ar

WALSER Robert, *Poèmes = Gedichte*, traduit par Marion GRAF, Carouges-Genève : Éditions Zoé, 2008, 149 p.

| 83/4 WALSr po

WALSER Robert, *Der Spaziergang = La promenade*, traduit par Bernard LORTHOLARY, Paris : Gallimard, 2000 (Collection Folio bilingue), 201 p.

| 83/4 WALSr sp

ZWEIG Stefan, *Lettre d'une inconnue = Brief einer Unbekannten*, traduit par Mathilde LEFEBVRE, Paris : Gallimard, 2020 (Collection Folio bilingue), 141 p.

| 83/4 ZWE le

ZWEIG Stefan, *Le monde d'hier : souvenirs d'un Européen : extraits = Die Welt von Gestern : Erinnerungen eines Europäers : Auszüge*, traduit par Bernard STRAUB et Paul THIELE, Paris : Pocket, 2017 (Les Langues pour tous), 200 p.

| 83/4 ZWE we

ZWEIG Stefan, *Amok = Der Amokläufer*, traduit par Bernard LORTHOLARY, Paris : Gallimard, 2016 (Collection Folio bilingue), 171 p.

| 83/4 ZWE am

ZWEIG Stefan, *Brûlant secret*, traduit par Jean-Pierre VASSEUR, Lambersart : Editions Vasseur, 2015 (Progressez en allemand grâce à ...), 128 p.

| 83/4 ZWE br

ZWEIG Stefan, *Vierundzwanzig Stunden aus dem Leben einer Frau = Vingt-quatre heures de la vie d'une femme*, traduit par Olivier LE LAY, Paris : Gallimard, 2015 (Collection Folio bilingue), 199 p.

| 83/4 ZWE vi

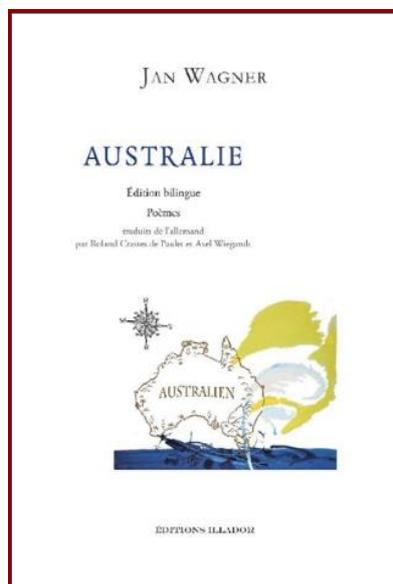
ZWEIG Stefan, *Der Stern über dem Walde : und andere Erzählungen = L'étoile au-dessus de la forêt : et autres nouvelles*, traduit par Bernard STRAUB et Paul THIELE, Paris : Pocket, 2013 (Presses pocket), 170 p.

| 83/4 ZWE st

ZWEIG Stefan, *Le voyage dans le passé*, traduit par Baptiste TOUVEREY, Paris : Bernard Grasset, 2008, 172 p.

| 83/4 ZWE vo

LITTÉRATURE DU 21^E SIÈCLE



KIRSTEN Wulf, *Images filantes*, traduit par Stéphane MICHAUD, Genève : La Dogana, 2015 (Poésie), 176 p.

| 83/5 KIR im

SCHIRACH Ferdinand von, *Quelle chance ! : et autres nouvelles = Glück : und andere Kurzgeschichten*, traduit par Pierre MALHERBET, Paris : Gallimard, 2017 (Collection Folio bilingue), 193 p.

| 83/5 SCHI gl

KRICHELDORF Rebekka, *Die Ballade vom Nadelbaumkiller = La balade du tueur de conifères*, traduit par Emmanuel BÉHAGUE, Hilda INDERWILDI et Catherine MAZELLIER-GRÜNBECK, Toulouse : Presses universitaires du Mirail, 2006, 261 p.

| 83/5 KRI ba

RICHTER Falk, *Unter Eis = Sous la glace*, traduit par Anne MONFORT, Hilda INDERWILDI et Catherine MAZELLIER-GRÜNBECK, Toulouse : Presses universitaires du Mirail, 2006 (Nouvelles scènes), 121 p.

| 83/5 RIC un

SCHLINK Bernhard, *Le liseur = Der Vorleser*, traduit par Bernard LORTHOLARY, Paris : Gallimard, 2022 (Collection Folio bilingue), 463 p.

| 83/5 SCHLb li

SCHLINK Bernhard, *Der Andere = L'autre*, traduit par Bernard LORTHOLARY et Robert SIMON, Paris : Gallimard, 2006 (Collection Folio bilingue), 171 p.

| 83/5 SCHLb an

WAGNER Jan, *Australie : poèmes = Australien : Gedichte*, traduit par Roland CRASTES et Axel WIEGANDT, Édition bilingue, Paris : Éditions Illador, 2022, 219 p.

| 83/5 WAGNj au

WAGNER Jan, *Archives nomades*, traduit par François MATHIEU, Édition bilingue, Le Chambon-sur-Lignon : Cheyne, 2009 (D'une voix l'autre), 87 p.

| 83/5 WAGNj ar

LITTÉRATURE YIDDISH

BIRSTEIN Yossi, *Un manteau de prince*, traduit par Batia BAUM, Paris : Bibliothèque Medem, 2015 (Yiddish.minibilingues), 67 p.

| 839.209 BIR ma

CHOLEM ALEICHEM, *Des volailles et des hommes*, traduit par Nadia DÉHAN-ROTSCHILD, Paris : Bibliothèque Medem, 2016 (Yiddish.minibilingues), 105 p.

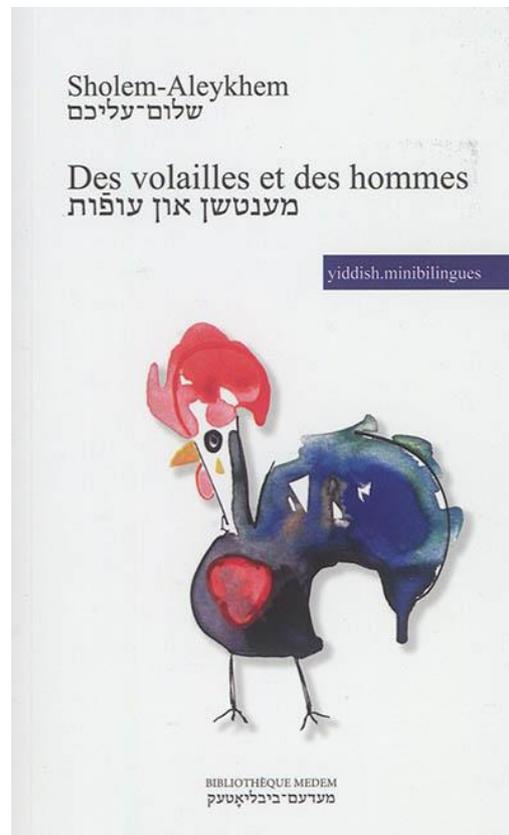
| 839.209 ALE vo

REISEN Abraham, *L'homme qui causa la chute du Temple : et autres nouvelles d'un monde branlant*, traduit par Nadia DÉHAN-ROTSCHILD, Paris : Bibliothèque Medem, 2018 (Yiddish.minibilingues), 95 p.

| 839.209 REY lh

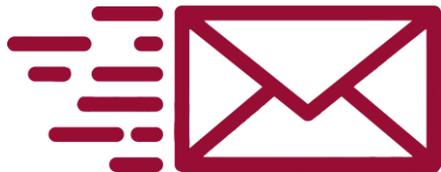
VOGEL Debora, *Figures du jour (1930) ; & Mannequins (1934)*, traduit par Batia BAUM, Rennes : Éditions La Barque, 2023, 266 p.

| 839.209 VOG fi



BIBLIOGRAPHIES

Envoyez-les nous !



Nous pourrions ainsi acquérir les ouvrages les plus utiles pour vous :
bsb@univ-paris.3.fr

Retrouvez-les en ligne !



Retrouvez nos bibliographies sur notre site web



BIU Sainte-Barbe



BibliothequeSainteBarbe



bibliothequesaintebarbe



bsb.univ-paris3.fr



4, rue Valette - 75005 PARIS
01 56 81 76 00

